

# 乾隆皇帝的伊斯蘭檳榔盒

吳偉蘋

## 異文化的想像與認識

「檳榔」會讓你聯想到什麼？

是嗆鼻的氣味、嚼食者滿口的鮮紅、柏油路上污穢的殘渣、還是火辣的西施？你可曾想過檳榔也可以是皇室貴族、上流社會熱愛的養生聖品？甚至是高尚品味的象徵？你又是否知道本院目前推出的「國色天香——伊斯蘭玉器特展」中，十幾件雕工精美、潔淨雅緻的玉盒與玉罐，都是為了檳榔而設計的？

經研究資料顯示，本院這些主要來自十七、十八世紀印度蒙兀兒帝國時期的玉盒，是用來盛裝檳榔或包在檳榔內的香料，而玉罐則是吐檳榔渣的痰盂！想像一下，將「玉」瑩潔、高雅的形象與印象中庶民、通俗文化代表的「檳榔」結合起來，會是什麼樣特別的

感覺！

實際上，在蒙兀兒時期的印度，檳榔具有非凡的魅力。它不僅受平民百姓的喜愛，更風行於皇室宮廷。檳榔除了具有提神、助消化等實際功用外，更在社會、政治外交上被賦予許多正面的象徵意義。而蒙兀兒王公貴族對檳榔的熱愛與重視，便具體地展現在一件件精心製作的檳榔相關器皿上。

本院的伊斯蘭玉雕檳榔盒與痰盂，大多為乾隆皇帝的舊藏。十八世紀中葉乾隆皇帝統治新疆以後，隨即開啟了通往伊斯蘭文化圈的通路。加上皇帝對伊斯蘭玉器的激賞，大批的玉碗、盤、杯、壺、盒等便陸續進貢至朝廷。當乾隆皇帝讚賞把玩這批玉器之時，並未

全然深究其功用及內涵，因此他究竟知不知道其中有為數不少的檳榔盒，十分耐人尋味。

### 蒙兀兒帝國的檳榔文化

蒙兀兒帝國是帖木兒及蒙古成吉思汗的後裔，於十六世紀時在北印度建立的王國。信奉伊斯蘭教，國祚約三百餘年（西元一五二六—一八五七年）。前幾任君主在宗教、政治及文化上採取兼容並蓄的政策，鞏固了帝國的勢力。十七世紀時國勢最為鼎盛，版圖擴張，經濟繁榮，藝術文化大放異彩。

在玉雕藝術上，蒙兀兒



帝王承襲了帖木兒諸君對玉的愛好，在印度傑出的硬石雕刻傳統技術下，快速地發展出獨特的玉雕工藝。熱愛藝術的第五任君主沙加罕（Shah Jahan），更延攬歐洲、波斯等地的藝匠為宮廷服務。在新風潮的刺激與豐富的和闐玉料供應下，蒙兀兒玉雕於十七世紀中葉達到最高峰，除了許多新器類的出現，更融合了歐洲、中國、伊朗與印度本土的藝術精華，創造出以大自然花葉瓜果為紋飾主題的玉雕風格。也正在此時期，玉器取代了金屬器的地位，成為宮廷裡最高尚的器用。

### 高檔、奢華的檳榔文化

嚼食檳榔在印度具有相當悠久的歷史，可追溯至數千年以前。而實際上，嚼檳榔一直是中國南方及許多東南亞、南亞國家共同的傳統。在這些文化中，人們相信檳榔具有幫助消化、清新口氣、提神醒腦、增強活力、預防及治療疾病等

功效。嚼食檳榔也往往是跨越社會階層，不分男女老少、貧富貴賤共同的嗜好。乾隆時期台灣海防同知朱景英，就曾記錄當時台灣檳榔流行的盛況：「啖檳榔者男女皆然，行臥不離口；啖之既久，唇齒皆黑，家日食不繼，惟此不可缺也。」

除了是極受歡迎的食物之外，檳榔更被賦予文化上的意義，而在許多場合裡扮演著重要的角色。例如在提親訂婚、招待貴賓及親族長輩時是不可或缺的贈禮；贈送一簍檳榔代表慷慨大方與對友誼的重視；甚至可做為調解糾紛的最佳媒介；等等。種種與檳榔相關的民情風俗，在東南亞地區不勝枚舉。

在印度許多重要史詩與宗教經典裡都有檳榔的記載，且於各種慶典及禮儀中不可或缺。從中亞草原來到北印度的蒙兀兒王公貴族，原本對檳榔是陌生的，但很快的接受了當地嚼食檳榔的傳統。在第二代

君主胡馬云（Humayun）時期（一五三〇—一五五六年），經由王室貴族的印度妻子們，將此習慣帶進了宮廷裡。印度深刻的檳榔文化開始融入並影響著蒙兀兒皇室貴族的生活，進而發展出宮廷裡、上流社會中高檔、奢華的檳榔文化。

在蒙兀兒宮廷裡，檳榔也象徵君王的尊貴。據學者考證，蒙兀兒皇帝上朝時，時常邊聽政邊輕鬆的嚼著檳榔，刻意表現出超然公正的形象。大臣若收到皇帝贈送的檳榔，表示備受賞識，而贈送檳榔盒更是禮遇的象徵。到了十七世紀末，檳榔盒更成為皇帝贈與外交使節的重要禮物。在日常生活中，檳榔則是皇室貴族及中產階級家庭宴客時不可或缺的一點心，通常在飯後享用或作為送客禮。此外嚼食檳榔會沾紅嘴唇和牙齒，在當時認為是美的表現，因此特別受到女子的喜愛。估計當時北印度文化貿易重鎮坎瑙吉（Kanauj）中，就有大約三千戶檳榔舖，檳榔



圖一 印度織細畫 Bichitr繪於1635年，Minto Album 28×20.2公分 都柏林切斯特·畢替圖書館（Chester Beatty Library）收藏 轉載自Mughal and other Indian Paintings from the Chester Beatty Library I  
a.滿裝檳榔的檳榔盒 b.盛裝檳榔渣的痰盂

的流行程度可見一斑。

此外，蒙兀兒皇室貴族非常重視檳榔器皿的製作。華麗精美的檳榔盒及痰盂，除了賞心悅目外，也象徵財富與

地位。皇室貴族身邊也總少不了手持痰盂與毛巾，在旁服侍其享用檳榔的隨僮。嚼檳榔逐漸成了高雅生活的象徵。在十七、十八世紀的印度織

細畫中，時常描繪王室貴族會客、休憩時，座前擺放著檳榔的情景。例如位於愛爾蘭首都都柏林的切斯特·畢替圖書館（Chester Beatty Library）收藏的一幅蒙兀兒織細畫中，描繪一位蒙兀兒王子在宮廷花園裡接見官員們的情景。王子身旁圍繞著隨扈與樂師，座前則擺著各式甜點及滿裝的檳榔盒與痰盂（圖一）。

王室尊貴的身分搭配精緻典雅的檳榔器具，享用著象徵高尚品味的檳榔……蒙兀兒皇室將印度傳統的檳榔文化，推崇到了最極致。

### 不一樣的檳榔製作方法

各地區製作檳榔的方式略有差異，但一般而言，荖葉、檳榔子和石灰糊是最主要的三種成分（圖二）。荖葉乃荖藤的葉子。荖藤是胡椒科的藤類植物，英文學名為Piper betel Lin.，又稱荖藤或蒟醬，是香辛植物的一種，具有清涼作用。荖葉又稱荖葉、蒟醬葉，

葉片約手掌大，在葉片正翠綠的時候摘下取用。檳榔子是檳榔樹（*Areca catechu*）的果實，石灰糊則指磨碎並處理過的貝類或珊瑚，混和水或其他液體而成。檳榔果實因富含高分子的單寧酸，口感苦澀，因此加入石灰來分解單寧酸，咬食後呈紅色的就是分解後的單寧。

蒙兀兒檳榔製作的方法沿襲印度的傳統，以荖葉為主要材料，裡頭再包入各式



圖二 台灣檳榔攤所用的荖葉、檳榔子和石灰糊

配料。檳榔子只是配料之一，可包可不包。這點與台灣檳榔的食用方法很不同。台灣檳榔是以檳榔子為主要材料，荖葉只是配角，可包捲在檳榔子外，也就是俗稱的「包葉檳榔」。蒙兀兒帝國檳榔的主要成分有荖葉、石灰、檳榔子薄片及香料。蒙兀兒貴族檳榔的製作方法可參考維基百科（*Wikipedia*）提供的傳統北印度檳榔製作程序：傳統北印度會用一種紅濕布將新鮮的荖葉包捲起來，存放在盒中保鮮。等到要製作檳榔時才褪去紅布，將荖葉去莖，塗抹大量石灰糊，疊上切好的檳榔子碎片、荳蔻番紅花、丁香、烘烤或未烘烤的椰子片或椰子粉、煙草等等。然後將疊好配料的荖葉用特殊方法包裹成三角形，在正式場合中還會在葉片外覆蓋一層金箔或銀箔。

### 蒙兀兒檳榔盒與痰盂 樣式多變的檳榔盒

目前留存下來、收藏於

世界各地的蒙兀兒檳榔器具，是當時貴族檳榔文化的最佳見證。而乾隆皇帝收藏的這批玉雕檳榔盒與痰盂，相較於在伊斯蘭世界屬於大宗的金屬製品，除了紋飾精美外，更多了一份柔和內斂的質感。

蒙兀兒帝國時期稱檳榔盒為 *pandan*。北印度稱荖葉為 *pan-dan* 是波斯文字尾。蒙兀兒檳榔盒的基本形式有器內無分格及器內分格兩種。無分格的檳榔盒是盛裝已經包好配料的檳榔，而內部分格者則是用來存放包在葉內的各種香料。蒙兀兒早期的檳榔盒內部不分格，後來才出現分格的形式，而到了十九世紀後期，就幾乎只見內部分格的形式了。

此次「國色天香—伊斯蘭玉器特展」展出的檳榔盒共十五件，內部無分格的有十一件，分格的有四件。除展示的十五件檳榔盒外，展覽圖錄還收錄了十二件未展示的檳榔盒，包括七件無分格及五件分格者。在器形上，檳榔盒的樣



圖三 印度 蒙兀兒帝國 嵌玉花八角形盒 金一一二〇86 故玉0494 長12.7公分、寬9.6公分、高7.5公分 國立故宮博物院藏

式多變化，有模仿伊斯蘭建築造型、花葉瓜果造型、圓形、橢圓形等，這幾種樣式在特展中皆有展出。

### 器內無分格的檳榔盒

早期蒙兀兒檳榔盒承襲中古世紀伊朗首飾盒的形式，以典型中世紀伊斯蘭宮殿式陵墓建築為範本，有著多角形的器身，及凸出的多角形盒蓋。外觀佈滿各種伊斯蘭紋飾，看起來就像一座裝飾華麗的袖珍宮殿。

多角造形於伊斯蘭藝術中十分普遍，特展出兩件八角形的檳榔盒（圖三及圖四）。圖三的檳榔盒是蒙兀兒喜愛於玉器上鑲嵌金銀寶石的例子。盒蓋與盒身皆貼飾白玉石竹花朵，並以金絲鑲嵌紅寶石將整體妝點地華麗美觀，唯部分裝飾因年久已脫落。圖四是附有盒托的鏤雕式檳榔盒。成組的檳榔盒與盒托在當時十分常見。例如，印度纖細畫圖五中，描繪一位年輕、坐在澡堂

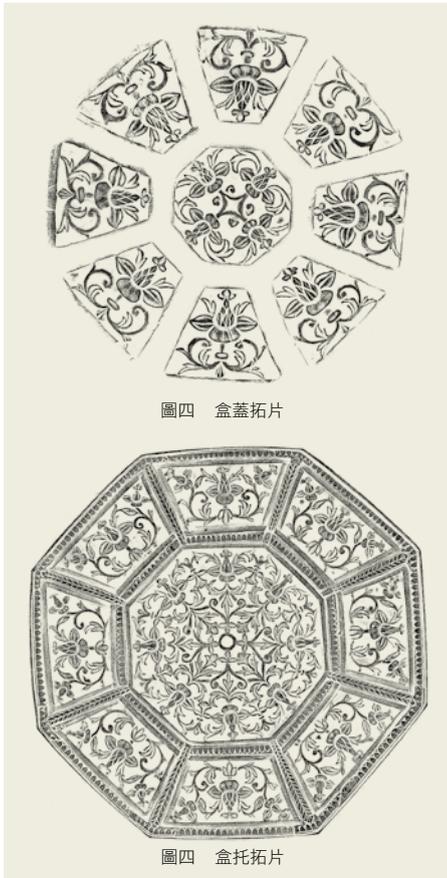
中的蒙兀兒王子，身旁圍繞著女樂師、舞者及侍女。王子座旁即擺放了一套附盒托的八角形檳榔盒、吐檳榔渣的痰盂、水煙罐、香水瓶等。本院這件八角形盒與盒托是以金屬條作為框架，其間鑲嵌鏤雕番蓮紋白玉片。番蓮花紋雕刻細膩，枝葉富律動感，唯紋飾稍顯格式化。鏤雕的靈感可能源自於建築設計，類似當時流行於蒙兀兒宮殿與陵寢，稱為*alī*的鏤雕式窗戶。此種窗戶兼具美觀、隱密及冬暖夏涼的效果，在當時甚受歡迎。而鏤空的設計讓盒內的檳榔能與空氣接觸，就像「三」帶來的通風效果一般。此外，根據學者的研究推測，此件作品金屬框條的表面與器底可能都敷有一層紙類物質，紙的表面並以金、紅、綠色顏料彩繪圖案。因為盛裝檳榔，內壁彩繪多已脫落。

到了十七世紀，印度檳榔盒出現許多圓形造形，器腹平直或內縮，盒蓋則呈蓋緣廣的圓頂形或蓋緣窄的圓弧形。展

乾隆皇帝的伊斯蘭檳榔盒—異文化的想像與認識



圖四 印度 八角形盒與盒托 國立故宮博物院藏  
盒：列四一九23 故玉2753 最寬15公分、高8.8公分  
盒托：列三七八15 故玉1363 最大徑28.2公分

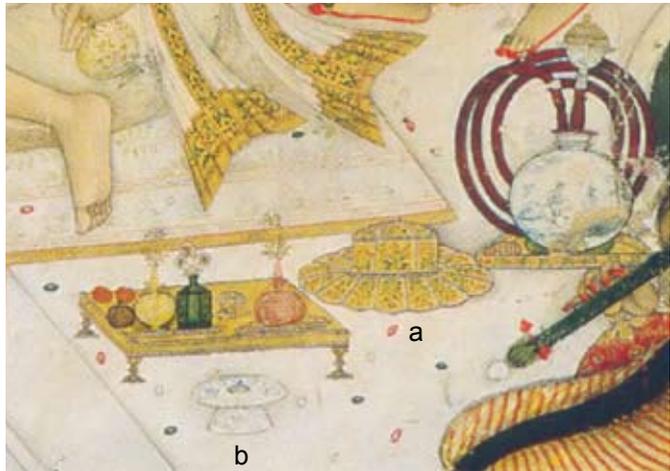


圖四 盒蓋拓片

圖四 盒托拓片



圖五 印度織細畫 澡堂中的蒙兀兒王子（局部） 繪於1700年  
轉載自Gold, Silver & Bronze from Mughal India



圖五局部 a.附盒托的八角形檳榔盒 b.盛裝檳榔渣的痰盂

件中有一只「帶蓋圓盒」即屬此種造形（圖六）。凸出的盒蓋讓人聯想到回教寺廟與陵寢象徵天堂的圓頂。上方刻有層疊的玫瑰花瓣，頂部作一蓓蕾形白玉蓋鈕。器腹雕一圈莨苳葉紋，而器底則以陰線刻繪出輻射排列的葉紋。此件作品花紋刻畫較為僵硬，可能受土耳其玉雕風格的影響，屬於十八

世紀至十九世紀初的作品。至於器腹內縮、圓弧形盒蓋的造形，可見於圖一纖細畫中的檳榔盒。

另外，院藏有一件器底刻有「乾隆御用」四字隸款的白玉圓盒（圖七）。盒蓋與盒身滿刻淺浮雕花束紋飾，蓋面中央雕一平展的八瓣花，花心以鑲嵌紅寶石及金屬絲為裝飾，屬於典型蒙兀兒風格的作品。

橢圓形與花葉形的檳榔

盒在蒙兀兒帝國時期也十分普遍。特展展出的花葉形檳榔盒比例較多，共有十件，包括萼葉、海棠花、四瓣花等造形，其中萼葉造形最多。此種乍看下像中國式桃形、或像現代珠寶盒及糖果盒的愛心形狀，其實是印度萼葉的形狀。印度萼葉比台灣萼葉寬圓，呈豐滿的心形。以萼葉作為器形，明顯透露出盛裝檳榔的用途。展示的典型蒙兀兒風格萼葉形檳

榔盒有三只（圖八、圖九和圖十），盒內皆無分格。

圖八盒蓋成圓拱形，中央有一蓓蕾形蓋鈕。盒蓋與盒身都淺浮雕優雅的花葉紋，極富層次感。蓋上刻一株茂盛的百合花束，由盒蓋的底端沿著葉脈生長的方向，左右對稱伸展開來。百合花朵中有的盛開，有的含苞待放，有的則是初長的蓓蕾。每一朵花、每一株枝葉都像是有生命一般，優雅自



圖六 印度 帶蓋圓盒 天五一11 故玉3184  
高9.3公分 最大徑11.1公分 國立故宮博物院藏



圖六 盒底



圖七 印度 蒙兀兒帝國 圓盒 金一六〇四22 故玉1670  
高4.4公分、徑8.7公分 國立故宮博物院藏

乾隆皇帝的伊斯蘭檳榔盒—異文化的想像與認識



圖八 盒蓋拓片



圖八 印度 蒙兀兒帝國 葉形盒 列三七八4 故玉1375  
長11.9公分、寬10公分、高7.3公分 國立故宮博物院藏



圖九 盒蓋拓片



圖九 印度 蒙兀兒帝國 葉形盒 列二八四 故玉0337  
長14.6公分、寬13.7公分、高4.4公分 國立故宮博物院藏



圖十 盒底



圖十 印度 蒙兀兒帝國 葉形盒 列四一九21 故玉3864  
長11.7公分、寬10.5公分、高5公分 國立故宮博物院藏

在地飛舞著。而盒身則雕一圈反覆排列、樣式一致的圖案式花紋。此件檳榔盒乃十七世紀

蒙兀兒帝國玉雕盛世時期的作品。藝匠用堅硬冰冷的玉料，將花草的柔嫩細緻表現地淋漓

盡致，完美的詮釋出當時王室熱愛的自然主義裝飾風格。

圖九同樣為莖葉造形的檳



圖十一 印度 蒙兀兒帝國 分格盒 丑六五 故玉2160 最寬8.5公分、高3.9公分 國立故宮博物院藏



圖十二 印度 蒙兀兒帝國 分格盒 列三五八5 故玉2145 最寬9.6公分、高4.3公分 國立故宮博物院藏

椰盒，體積較大，盒蓋弧度較平坦。盒蓋與盒底都淺浮雕細緻的葉脈和葉緣。盒蓋整體的造型就像一片真實的葉子，但葉脈的刻畫與老葉葉脈生長的

方式不同，其葉緣亦非老葉平整的葉緣，而是來自歐洲的莨若葉紋的葉緣。乾隆皇帝曾不只一次的以「細入毛髮理，渾無斧鑿痕」、「看似有花葉、

撫來無跡痕」等詞句，來讚美北印度痕都斯坦玉器雕工的細膩和看起來層次多、摸起來卻起伏不大的花葉紋。觀察以上這三件作品，就不難體會乾隆皇帝如此讚賞的心情了。

圖十檳榔盒的特別之處在於以花葉形蚌片、玉片及各色玻璃鑲嵌作為裝飾。盒底並精心刻繪出線條流暢的葉脈，增添盎然生氣。

#### 器內分格的香料盒

四瓣花造型的分格檳榔盒，展品中有兩件（圖十一與圖十二）。體型皆小，內部分為四個等分。圖十一作品雖小卻相當精巧雅緻。盒蓋與盒身皆以厚實穩固的金絲，鑲嵌出連續的「人」字形幾何紋飾。盒蓋微微鼓起，弧度恰到好處。蓋鈕設計成花蕾狀，蓋頂以金絲鑲出規整、開展的四片長形葉。人字形整齊的紋樣，像似綠色葉片上工整的葉脈。金絲的耀眼輝煌與碧玉的溫潤瑩透，彼此襯托、相互輝映。



圖十三 印度 蒙兀兒帝國 分格盒 列二八四12 故玉2143  
長23.7公分、寬16.8公分、高6.55公分 國立故宮博物院藏



圖十四 印度 蒙兀兒帝國 分格盒 列三五九2 故玉3641  
最大徑14公分、高4.6公分 國立故宮博物院藏

圖十二淺豆綠色玉盒，蓋鈕設計為白玉花蕾，並以白玉及染黃的玉片雕琢成四朵水仙花，作為盒蓋上的裝飾。

展品中最大的分格盒長約

二十四公分（圖十三），器形近似海棠花，同樣有一蓓蕾形蓋鈕，器底另細緻地雕出四朵小花形矮足。盒內分成七格，中央的格子作荖葉造形，說明

了此盒的用途。盒蓋鑲嵌葉形透明水晶，並於水晶周圍繞上膠條再包覆金箔，營造出華麗感。但因年久金箔多已破損。此盒因為容量大，或許也可用來盛裝已完成的不同口味的檳榔。刊載於圖錄但未展出的作品中，有一只因盛裝香料而殘留許多褐色痕跡的白玉分格盒。花果造形，盒蓋與盒底皆刻繪出柔嫩、寫實的平展六瓣花與葉紋（圖十四）。

#### 稀少罕見的檳榔痰盂

檳榔痰盂是用來盛裝嚼食檳榔後的唾沫與殘渣，北印度稱為pikdan，pik意指檳榔經咀嚼後的汁液。現存的蒙兀兒檳榔痰盂遠比檳榔盒來的稀少。特展展出兩件玉雕痰盂，圖錄中尚收錄兩件未展出的痰盂。

最早蒙兀兒檳榔痰盂的器形是承襲伊斯蘭洗手盆的樣式，唯形體小了许多。蒙兀兒人因為用手進食，餐前餐後都必須洗手；在進行回教禱告儀式前，也必須洗淨雙手，因此



圖十五 印度 蒙兀兒帝國 敞口罐 列三五七10 故玉1419  
口沿寬9.5公分、底徑3公分、高4.3公分 國立故宮博物院藏

洗手盆對他們而言相當重要。最初檳榔痰盂即採用同樣的造型，有著寬敞的口沿承接唾液，器身呈圓腹的球狀，並為了避免看到不潔的唾液，頸部器口設計得很窄。展出的白玉痰盂（圖十五）就屬此類型。

到了十七世紀，檳榔痰盂逐漸擺脫洗手盆的造形，口沿變窄變深，推測是因為寬敞平坦的口沿雖然可以承接唾沫，但紅色的汁液容易沾汙於上，且不易流進容器中，因此將口沿改良加深。比較圖十五與另

一件展出的碧綠玉痰盂（圖十六）即可觀察出此變化。除此，盛裝唾液的器腹也逐漸轉變為鍾形。漸漸的，口沿增高變窄成了倒鍾形，再加上發展出的鍾形器腹，就形成了「雙鍾形」的器形。此種樣式普遍流行於十八世紀的印度，圖一織細畫中的痰盂就屬雙鍾形。上述這些器形於一七〇〇年前後數十年間同時並存，所以器形轉變的時間點並不確定，但圓腹敞口形的痰盂到了十九世紀時已很少見了。

展出的兩件玉痰盂都十分袖珍，便於攜帶。想像一下使用如此小巧的痰盂，動作需要何等優雅。圖十五口沿平、寬度比例大，兩只捲葉形小柄因太過迷你不易拿握，純粹為裝飾用。器腹與口緣各雕一圈罌粟花束，器底則雕罌粟與玫瑰的組合花形。蒙兀兒帝國時期的流行在食器底部裝飾華麗精緻的花紋，可能是因為貴族或上流人士與賓客在享受食物、把酒言歡之際，高舉的器底正對



圖十六 印度 蒙兀兒帝國 敞口罐 列三七八12 故玉1368 口沿寬10公分、底徑5公分、高6.8公分 國立故宮博物院藏

著賓客，除美觀外，也可藉此展示財富與品味。

圖十六檳榔痰孟的器口設計成綻放的花朵，器表則雕琢整齊排列的莨苳葉紋。器腹以平行斜向的陰刻線，創造出流動活潑的效果。器底則細膩地刻繪出罌粟與蓮的組合花形，生動自然。特展與圖錄中的檳榔痰孟都屬圓腹廣口形，沒有錘形器腹或錘形器口的形式。

檳榔相關的器皿除了檳榔盒與痰孟外，甚至還有專門設計來盛裝石灰糊的精緻密封容器。通常用金屬製作，呈圓頂形，直徑不超過九公分。可能只有王室貴族與富有者才使用特製的石灰盒，一般人僅用拋棄式的容器來盛裝，所以流傳下來的石灰盒極為罕見。除此，還有金屬製的檳榔鉗，用來夾碎檳榔子。可惜這兩種器具都不包含在乾隆皇帝的收藏裡。

### 結語

這些精雅的玉器，訴說著

兩三百年前印度蒙兀兒貴族高尚的檳榔文化。經由乾隆皇帝的收藏與人事環境的變遷，於今日呈現在也有著特殊檳榔文化的台灣。透過認識這些檳榔盒與痰孟背後隱藏的歷史與文化，就能逐漸還原它們真實的內涵，並產生異於以往的觀感與想像，而在不同的時空下賦予新的價值與生命。

### 參考文獻：

1. 鄧淑蘋，〈國色天香—伊斯蘭玉器〉，台北：國立故宮博物院，二〇〇七年。
2. 鄧淑蘋，〈乾隆、嘉慶時期伊斯蘭風格玉器東傳的研究〉，《故宮學術季刊》第二一卷第二期，台北：國立故宮博物院，二〇〇三年。
3. Leach, Linda, *Mughal and Other Indian Paintings from the Chester Beatty Library I*, London: Scorpion Cavendish 1995.
4. Schimmel, Annemarie, *The Empire of the Great Mughals*, London: Reaktion Books Ltd., 2004.
5. Zebrowski, Mark, *Gold, Silver & Bronze from Mughal India*, London: Alexandria Press Ltd., 1997.